


Всероссийская олимпиада школьников и студентов
по государственным языкам
республик Российской Федерации
под эгидой русского языка

*Методические рекомендации по
проведению регионального тура
олимпиады*



Всероссийская олимпиада школьников и студентов по государственным языкам республик Российской Федерации под эгидой русского языка

Онлайн-выступления:

- Тарасова Фануза Харисовна, докт. филол. наук, доцент Казанского федерального университета: *Порядок работы с регионами Российской Федерации в ходе подготовки и проведения всероссийской олимпиады школьников и студентов по государственным языкам республик Российской Федерации под эгидой русского языка.*
- Денмухаметова Эльвира Николаевна, канд. филол. наук, доцент Казанского федерального университета: *Методические рекомендации по проведению регионального тура всероссийской олимпиады школьников и студентов по государственным языкам республик Российской Федерации под эгидой русского языка.*

Региональный тур Всероссийской олимпиады школьников и студентов по государственным языкам республик Российской Федерации под эгидой русского языка направлен на сохранение и развитие государственных языков Российской Федерации и русского языка как государствообразующего языка РФ и как основы формирования общероссийской гражданской идентичности, объединения народов разных культур, традиций и религий при условии сохранения их этнонациональной идентичности.

Олимпиада проводится по государственным языкам, относящимся к **славянской, иранской, тюркской, монгольской, абхазо-адыгской, нахско-дагестанской, финно-угорской** языковым группам.

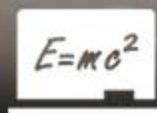
В Олимпиаде на добровольной основе могут принять участие **школьники 10-11 классов, учащиеся колледжей, студенты высших учебных заведений** (как гуманитарных, так и естественно-научных факультетов).



I Всероссийская олимпиада школьников и студентов по государственным языкам республик РФ



150 лабораторий
мирового уровня



400
образовательных
программ



3200 иностранных
студентов из
страны

Календарь событий

Предстоящие события

Тип события не указан



29 августа

Семинар 'Геномика.'

04 сентября

VIII Международный

05 сентября

VIII Международные

20 сентября

Всероссийский

Для участия в Олимпиаде нужно пройти
регистрацию на сайте
<http://kpfu.ru/vserossijskaya-olimpiada.html>
до 25 сентября 2016 г.

Олимпиада проводится в два тура:
региональный и заключительный.

Региональный тур состоится с 01 по 15 октября 2016 года (в республиках РФ).

Заключительный тур Олимпиады проводится со 02 по 4 ноября 2016 года в г. Москва.

Количество участников в региональном туре Олимпиады определяется организатором соответствующего тура Олимпиады и должен составлять не менее 200 человек.

Победители и призеры регионального тура Олимпиады определяются на основании результатов участников.

Из победителей и призеров регионального тура Олимпиады формируется состав командной сборной республик РФ для участия в заключительном этапе Олимпиады.

На заключительном туре Олимпиады каждый регион РФ, имеющий свой государственный язык (языки), представляет не более 10 человек.

На региональном туре Олимпиады разрабатываются задания, учитывая специфику следующие групп участников:

Учащиеся 10 классов;

Учащиеся 11 классов;

Студенты гуманитарного направления;

Студенты естественно-научного направления.

Региональный тур предполагает выполнение заданий, нацеленных на оценку:

- уровня владения государственным языком республики и русским языком;
- лингвистических знаний по истории и современному состоянию государственного языка республики и русского языка;
- знаний языковой ситуации в регионе, осведомленность об основах региональной и федеральной языковой политики, знание основных положений ФЗ «О государственном языке Российской Федерации», ФЗ «О языках народов Российской Федерации»;
- заданий, направленных на выявление творческих способностей участников, основанных на знании истории и культуры, традиций и обычаев народа.

Региональный этап предполагает

- выполнение лингвистических тестов (30 баллов)
- написание эссе (40 баллов),
- задание на перевод (30 баллов).

Формулировки заданий должны быть четкими, ясными, терминология должна соответствовать требованиям школьной программы.

В задании должна подразумеваться или быть указана форма ответа (*подчеркнуть...*, *обозначить графически*, *сформулировать...* и т.д.), а в некоторых случаях и его объем (например, количество языковых единиц, необходимых для аргументации ответа).

Для регионального тура олимпиады должен быть разработан комплект, включающий не менее трёх типов заданий:

лингвистические тесты (не менее 30 тестовых заданий),

эссе (не менее трёх тем на выбор),

задание на перевод (перевод не менее двух текстов с русского языка на родной и с родного языка на русский).

В соответствии с целями и задачами Олимпиады не менее 30% заданий должны включать материалы (вопросы, задания) сопоставительно-типологического, лингвокультурологического характера.

Лингвистические тесты.

Рекомендуется разработать не менее 30 тестовых заданий. **Каждое тестовое задание оценивается 1 баллом** (итого 30 баллов).

К этому типу можно отнести задания, предполагающие воспроизведение знаний определенного раздела и демонстрацию навыков языкового разбора в рамках школьного курса изучаемого государственного языка (например, русского и татарского; русского и башкирского и т.д.).

Могут быть рекомендованы тестовые задания

- закрытого типа (множественного выбора, альтернативного выбора, установления соответствия, установления последовательности);
- открытого типа (дополнения, свободного изложения);
- позволяющие выявить широту кругозора, знание истории письменности и языкознания, историко-культурных сведений о языке, оценить богатство словарного запаса и грамматического строя речи участников, знание семантики слов и фразеологизмов, стилистических ресурсов языка и т. д.

Эссе

Рекомендуется написание эссе на предложенную тему, связанную с лингвокультурными особенностями государственных языков республик Российской Федерации (200 – 250 слов). Эссе пишется на русском языке.

Для регионального тура рекомендуется предложить участникам не менее 3 тем для написания эссе. Как темы могут быть использованы афоризмы, высказывания известных людей, пословицы.

Критерии оценивания эссе

Критерий	Требования	Максимальное количество баллов
Знание и понимание излагаемого материала	-соответствие представленной работы жанру эссе, -соответствие содержания заявленной теме/проблеме	5 баллов
Анализ и оценка информации	-личная оценка проблемы; -оригинальность	10 баллов
Построение суждений	-ясность и четкость изложения; связность, последовательность и логичность построения письменной речи; -структурирование доказательств; -грамотная аргументация;	10 баллов
Оформление работы	-соблюдены основные требования к оформлению; -соблюдение норм русского литературного языка; -лексическая наполняемость; грамотность; -соответствие формальным требованиям;	15 баллов

Задание на перевод

Задание на перевод предполагает, что участники Олимпиады владеют русским и родным (нерусским) языками в достаточной степени, чтобы перевести тексты с одного языка на другой.

Для письменного перевода могут быть предложены два текста с количеством не менее 50 слов.

Это отрывки из художественных, общественно-политических, публицистических, научно-популярных текстов.

Перевод может быть сделан с русского на родной язык (15 баллов) и с родного языка на русский (15 баллов).

Критерии оценивания перевода текстов

Содержание	Стиль	Нормы ПЯ	Допускаемые ошибки	Перевод терминов; передача в ПЯ фразеологических единиц, паремий	Максимальное количество баллов
передано полностью	соблюден	соблюдены	отсутствуют	верно	15
передано полностью	соблюден	соблюдены	одна полная ошибка (несмысловая)	одна ошибка (не точность в переводе)	10
передано полностью	не соблюден	нарушены	две полные ошибки	две ошибки	5
искажено	не соблюден	нарушены	три полные ошибки	не верно	0

При разработке заданий следует учитывать, что в целом участники регионального тура Олимпиады должны продемонстрировать:

- владение нормами государственного языка республики Российской Федерации;
- знание семантической системы государственного языка республики Российской Федерации и современного русского литературного языка, элементарную осведомленность в происхождении слов и понимание закономерностей исторического развития лексического значения слова;
- знание фразеологии государственного языка республики Российской Федерации и русской фразеологии, умение анализировать функционирование фразеологизмов в художественном тексте;

- знание речевых норм государственного языка республики Российской Федерации и русского языка и понимание их обусловленности языковой системой;
- знание морфологической системы государственного языка республики Российской Федерации и русского языка и навыки морфологического анализа слова;
- знание синтаксической системы государственного языка республики Российской Федерации и русского языка и умение анализировать синтаксические явления повышенной сложности;
- коммуникативные умения и навыки;
- элементарные знания о связи языка и культуры, об отражении в языке традиций, обычаев народов;
- знание функции русского языка как государственного языка РФ и государственных языков в республиках РФ;
- знание особенностей взаимодействия национальных языков в РФ.

Научная и методическая литература

Русский язык. Всероссийские олимпиады. Вып. 3. М.: Просвещение, 2011.

Русский язык. Всероссийские олимпиады. Вып. 4. М.: Просвещение, 2012.

Гольдин В.Е. Речь и этикет: Кн. для внеклас. чтения учащихся 7–8 кл. – М.: Просвещение, 1983.–109 с.

Казанский Б.В. В мире слов.– СПб.: Авалон, Азбука–классика, 2008.–320с.

Кондратов А.В. Земля людей – земля языков // URL: <http://www.e-reading.co.uk/book.php?book=147543> (дата обращения 02.08. 2016)

Колесов В.В. История русского языка в рассказах.–СПб.: Авалон, Азбука–классика, 2005.– 224 с.

Шанский Н.М. Лингвистические детективы.– М.: ДРОФА, 2002.–528 с.

Розенталь Д.Э. А как лучше сказать?: Кн. для учащихся ст. классов.– М.: Просвещение, 1988. –176 с.

Алексеева И.С. Введение в переводоведение. Учебное пособие / И.С.Алексеева. М.-СПб: АСАОЕМ1А, 2004. - 246 с.

Юсупов Р.А. Вопросы перевода, сопоставительной типологии и культуры речи. - Казань: Татар.книж.изд-во, 2005. - 383 с.

Комиссаров В.Н. Современное переводоведение / В.Н.Комиссаров. - М.: Издательство «ЭТС», 2002. - 424 с.

Электронные ресурсы

- <http://www.rosolymp.ru/>-портал Всероссийской олимпиады школьников по русскому языку.
- <http://www.philologia.ru/>-учебный филологический ресурс, учащий читать тексты художественной литературы в форме решения увлекательных задач.
- www.etymolog.ruslang.ru-этимология и история слов русского языка.
- <http://www.gramota.ru>
- <http://www.grammar.ru>
- <http://www.philology.ru>

Задания для регионального тура Олимпиады разрабатываются предметно-методическими комиссиями регионального тура Олимпиады.

Жюри оценивает выполненные олимпиадные задания, проводит анализ выполненных заданий, осуществляет очно по запросу участника показ выполненных работ, рассматривает очно апелляции участников с использованием видеофиксации, определяет победителей и призеров данного тура Олимпиады на основании рейтинга по предмету и в соответствии с квотой, установленной организатором.

Форма и порядок проведения

Региональный тур Олимпиады проходит в один письменный тур в виде выполнения лингвистических тестов, написания эссе, задания на перевод отдельно для 10-х и 11-х классов, студентов гуманитарных и естественно-научного направлений обучения.

Предложенные вопросы должны быть оригинальными, они не должны повторять формулировки заданий в изданных методических пособиях и сети Интернет.

Региональные предметно-методические комиссии могут включить в задание лингвистические вопросы, которые были бы связаны с местной этнокультурной языковой ситуацией, диалектным окружением литературного языка, литературой, научными традициями.

При оценке выполнения заданий наряду со знанием школьной программы оцениваются также лингвистическая эрудиция, языковая интуиция, аналитические навыки, умение рассуждать логически.

Учитывается и оценивается фактологическая точность, соблюдение орфографических, пунктуационных, грамматических, речевых и этических норм. При составлении комплектов заданий для регионального тура целесообразно разработать (или использовать) единую систему учёта орфографических пунктуационных, грамматических, речевых и этических норм.

Рекомендуемое время начала Олимпиады – 10:00 по местному времени.

Рекомендуемое время выполнения олимпиадных заданий – 3 астрономических часа:

выполнение тестов – 1 час,
написание эссе – 1 час,
выполнение перевода – 1 час.

Процедура вскрытия пакетов с заданиями должна быть зарегистрирована в виде протокола, подписанного председателем Оргкомитета и председателем жюри регионального тура Олимпиады.

Все участники должны быть ознакомлены со временем выполнения заданий, правилами поведения во время Олимпиады

Правила поведения во время Олимпиады

Во время выполнения задания участники не вправе общаться друг с другом, свободно перемещаться по аудитории.

Участник имеет право покинуть аудиторию только в сопровождении дежурного по аудитории или иных уполномоченных лиц. В случае выхода участника из аудитории дежурный на обложке работы отмечает время его выхода.

Участник не имеет права выносить из аудитории любые материалы, касающиеся Олимпиады (бланки заданий, листы ответа, черновики).

Участнику запрещается проносить с собой в аудиторию бумаги, справочные материалы, электронные средства связи, диктофоны, плееры, электронные книги, фотоаппараты и иное техническое оборудование.

В случае нарушения участником Олимпиады порядка проведения Олимпиады Требований к проведению регионального этапа Олимпиады, созданных на основе данных рекомендаций, представитель организатора Олимпиады вправе удалить данного участника Олимпиады из аудитории, составив акт об удалении

По истечении времени выполнения заданий работы школьников и студентов собираются и сдаются в Оргкомитет, который производит обезличивание (кодирование) работ и передает их председателю жюри.

Жюри проверяет и оценивает выполненные олимпиадные задания. Для объективности оценки олимпиадных работ не рекомендуется проверять одной группой из состава жюри всю работу от начала до конца. Рекомендуется групповая проверка одного задания во всех работах одной группы.

Оргкомитет суммирует результаты выполнения каждого задания в работе, таким образом определяется общее количество баллов по результатам выполнения всей работы в целом.

Оргкомитет выстраивает рейтинг, проводит декодирование работ участников, жюри определяет победителей и призёров Олимпиады.

Победители и призеры регионального тура Олимпиады определяются на основании результатов участников Олимпиады, которые заносятся в итоговую таблицу результатов участников Олимпиады, представляющую собой ранжированный список участников, расположенных по мере убывания набранных ими баллов.

После проверки работ проводится их анализ и показ, а также рассматриваются апелляции участников.

Основная цель процедуры анализа заданий - знакомство участников Олимпиады с основными идеями решения каждого из предложенных заданий, а также с типичными ошибками, допущенными участниками Олимпиады при выполнении заданий, знакомство с критериями оценивания.

Спасибо за внимание!

Адреса и контактные телефоны оргкомитета:

420021, РФ, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Татарстан, д. 2.

Контактный телефон: 8 (432) 2925811;

e-mail: gosityki@kpfu.ru

